



Axovia Multipro

- FR** Manuel d'installation
- DE** Installationshandbuch
- EN** Installation instructions
- IT** Manuale di installazione
- PL** Instrukcja montażu

SOMMARIO

INFORMAZIONI GENERALI	2
ISTRUZIONI DI SICUREZZA	2
Avvertenze	2
Istruzioni di sicurezza relative all'installazione	2
Aggiunta di una motorizzazione su un cancello esistente	3
DESCRIZIONE DEL PRODOTTO	3
Composizione del kit standard	3
Campo di applicazione	4
Dimensioni generali del motore (mm)	4
Vista generale di un'installazione tipo	4
PUNTI DA VERIFICARE PRIMA DELL'INSTALLAZIONE	5
Spazio libero necessario	5
Squadra di rinforzo pilastro	5
Rinforzo battente	5
Serratura elettrica	5
INSTALLAZIONE DEL KIT STANDARD	6
Montaggio del motore	6
Sblocco del motore	8
Assemblaggio dei bracci	8
Montaggio dei bracci sul motore	9
Fissaggio dei bracci ai battenti	9
Cablaggio dei motori	11
MESSA IN SERVIZIO	11
INSTALLAZIONE DEI BRACCI SPECIALI	12
Braccio a gomito per apertura verso l'esterno	12
Braccio a snodo per apertura su pendenza fino al 20%	13
Braccio con guida di scorrimento per apertura fino a 150° o cantonale ridotto	14
Dimensioni speciali cancello o pilastro / Apertura fino a 120°	15

INFORMAZIONI GENERALI

Questo prodotto installato secondo le presenti istruzioni consente un montaggio conforme alle normative EN 12453 e EN 13241-1.

Le istruzioni riportate nella Guida d'installazione e d'uso di questo prodotto hanno l'obiettivo di soddisfare le esigenze di sicurezza di cose e persone, nonché le disposizioni della suddetta normativa.

SOMFY dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della Direttiva 1999/5/CE. Una dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo www.somfy.com/ce (AXOVIA MULTIPRO).

Prodotto utilizzabile nell'Unione Europea, in Svizzera e in Norvegia.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Avvertenze

Leggere sempre il presente manuale di installazione e le istruzioni di sicurezza allegate prima di iniziare ad installare questo prodotto Somfy.

Questo manuale descrive l'installazione di questo prodotto. Attenersi scrupolosamente a tutte le istruzioni di questa Guida, poiché un impianto errato può comportare gravi infortuni.

Ogni utilizzo al di fuori del campo di applicazione definito da Somfy è da considerarsi come non conforme, e comporta, così come il mancato rispetto delle istruzioni riportate nel presente manuale, l'annullamento della responsabilità e della garanzia Somfy.

Questo prodotto Somfy deve essere installato da un tecnico specializzato nella motorizzazione e nell'automazione di apparecchiature residenziali, al quale è destinato il presente manuale.

L'installatore è tenuto a rispettare le normative e la legislazione in vigore nel Paese nel quale viene effettuata l'installazione e deve informare i suoi clienti sulle condizioni di utilizzo e di manutenzione del prodotto. La responsabilità dell'installazione dell'automatismo e del suo funzionamento "secondo le norme" è dell'installatore.

Questo apparecchio non è stato progettato per essere utilizzato da persone (compresi bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che non abbiano potuto usufruire, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio.

Istruzioni di sicurezza relative all'installazione



Somfy declina ogni responsabilità in materia di sicurezza e di corretto funzionamento della motorizzazione qualora si montino componenti di produttori diversi.

Non apportare modifiche ai componenti della motorizzazione se non espressamente autorizzate da Somfy.

Informare l'utilizzatore in merito al funzionamento dei sistemi di comando ed all'esecuzione dell'apertura manuale in caso di emergenza.

Un'installazione non conforme alle specifiche del presente manuale o un utilizzo improprio del prodotto possono provocare lesioni a persone e animali o danni materiali.

Luogo di installazione

- Prima di procedere all'installazione, verificare che la collocazione dell'installazione sia conforme alle prescrizioni delle normative in vigore. In particolare, la posizione stabilita per il fissaggio della motorizzazione deve consentire di effettuare lo sbloccaggio manuale del cancello in modo semplice e sicuro.
- Verificare che non vi siano zone pericolose (schiacciamento, tagli, inceppamento) tra il cancello e le parti fisse circostanti dovute al movimento di apertura del cancello.
- Non installare il prodotto in un'atmosfera esplosiva.
- Garantire un disimpegno di 500 mm dietro il cancello quando è completamente aperto.

Installazione

- Prima di installare la motorizzazione, verificare che la parte azionata sia in buono stato meccanico, che sia ben bilanciata, che si apra e si chiuda correttamente.
- Sorvegliare il cancello durante il movimento.
- Lo sblocco manuale può causare un movimento incontrollato del battente.
- Tenere i dispositivi di comando fissi ed i telecomandi fuori dalla portata dei bambini.
- Ogni interruttore privo di bloccaggio deve essere installato in linea diretta di vista rispetto al cancello, ma lontano dalle parti mobili. Deve essere installato ad un'altezza minima di 1,5 m e non essere accessibile a tutti.
- In seguito all'installazione, verificare che il meccanismo sia regolato correttamente e che il sistema di protezione ed il dispositivo di disinnesto manuale funzionino correttamente.

Durante l'installazione della motorizzazione

- Togliere eventuali gioielli (braccialetti, catenine o altro).
- Per le operazioni di foratura e saldatura, indossare occhiali speciali e protezioni consone.
- Utilizzare gli strumenti appropriati.
- Non collegarsi alla rete elettrica o ad una batteria di emergenza prima di avere terminato l'installazione.
- Manipolare con cura il sistema di motorizzazione per evitare il rischio di lesioni.

Dispositivi di sicurezza

- La scelta degli accessori di sicurezza dell'installazione deve essere conforme alle normative applicabili ed alle regolamentazioni in vigore nel Paese d'installazione. L'utilizzo degli accessori di sicurezza non convalidato da Somfy è sotto la piena responsabilità dell'installatore.
- Installare tutti i dispositivi di sicurezza (fotocellule, coste, ecc.) necessari a proteggere la zona dei pericoli di schiacciamento, azionamento, taglio, conformemente alle direttive ed alle normative tecniche applicabili.
- Conformemente alla norma EN 12453, relativa alla sicurezza di utilizzo di porte e cancelli motorizzati, l'utilizzo della centralina TaHoma per il comando di un automatismo di porta di garage o di cancello senza visibilità dell'utilizzatore richiede obbligatoriamente l'installazione di un dispositivo di sicurezza di tipo fotocellula con auto-test su tale automatismo.
- Verificare il corretto funzionamento dei dispositivi di sicurezza almeno ogni 6 mesi.

Manutenzione

- Verificare regolarmente lo stato del cancello. I cancelli in cattive condizioni devono essere riparati, rinforzati o sostituiti. Verificare il corretto serraggio delle viti e dei fissaggi dei diversi elementi della motorizzazione.
- Prima di intervenire sull'installazione, togliere l'alimentazione elettrica.
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali per la manutenzione o riparazione.
- Non pulire il prodotto con un apparecchio per la pulizia che eroghi acqua ad alta pressione.
- Utilizzare acqua insaponata per pulire le parti verniciate del motore.

Aggiunta di una motorizzazione su un cancello esistente

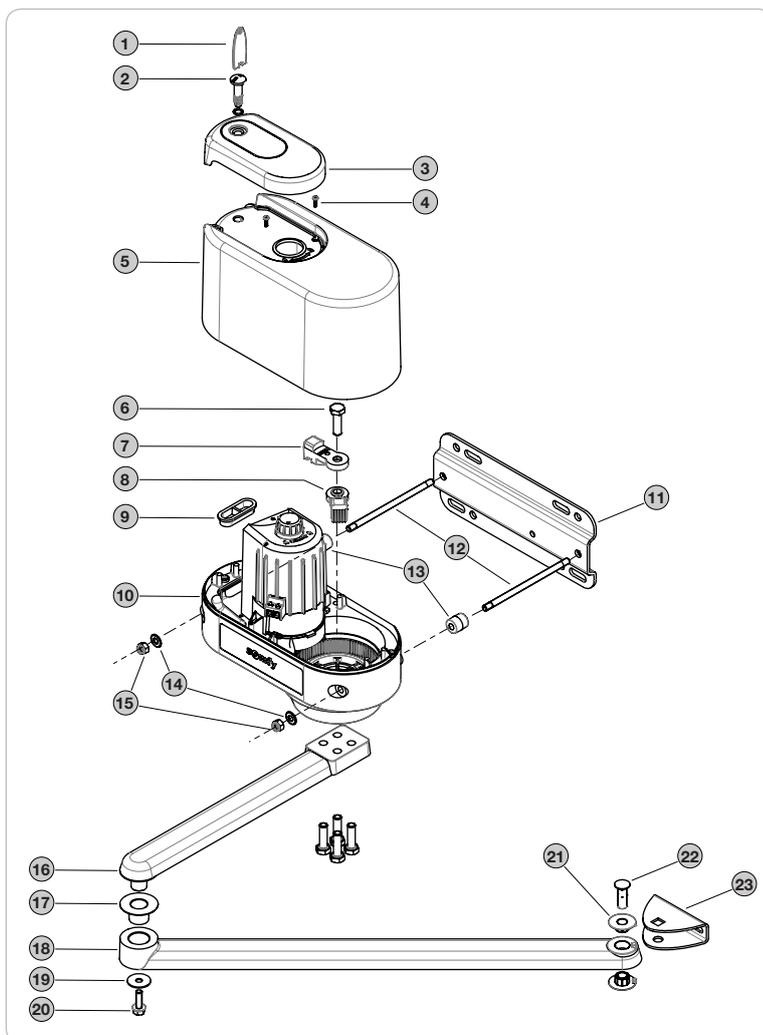
Misurare la forza con un apposito apparecchio conforme ai requisiti della clausola 5.1.1 della normativa EN 12445.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Composizione del kit standard

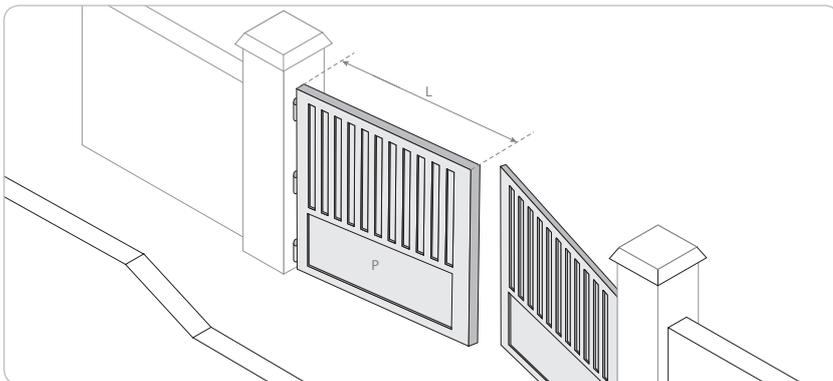
N.	Denominazione	Quantità
1	Chiave sopra-calotta	2
2	Vite sopra-calotta	2
3	Sopra-calotta	2
4	Vite calotta	4
5	Calotta	2
6	Vite finecorsa e braccio motore	x 10
7	Finecorsa apertura alto	2
8	Finecorsa chiusura basso	2
9	Passacavo	2
10	Motore	2
11	Piastra di fissaggio motore/pilastro	2
12	Perno di fissaggio	4
13	Tubo distanziatore	4
14	Rondella piatta	4
15	Dado	4
16	Braccio motore medio alluminio	2
17	Boccola braccio motore/braccio cancello	2
18	Braccio cancello medio alluminio	2
19	Rondella	2
20	Vite braccio motore/braccio cancello	2
21	Boccola braccio cancello	4
22	Asse lungo braccio cancello/forcella	2
23	Forcella cancello	2

Nota: la composizione del kit può variare in base al codice del prodotto ordinato.

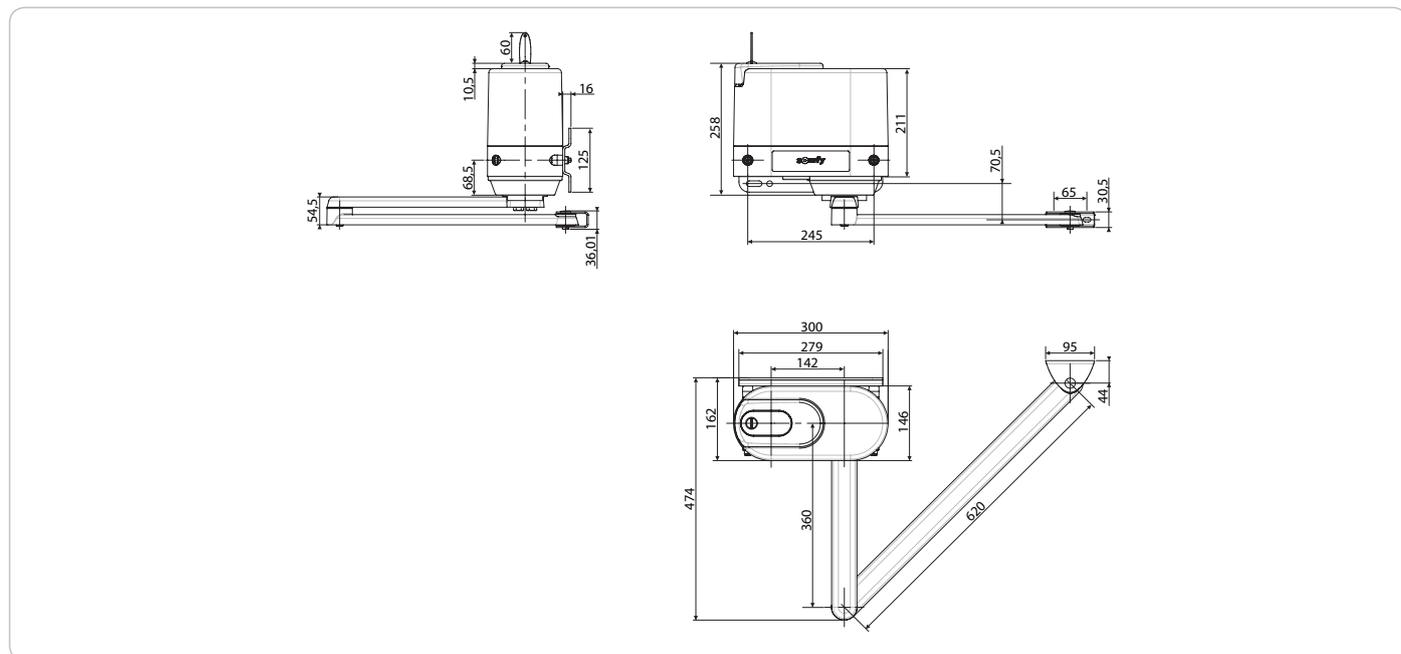


Settore d'applicazione

Dimensioni massime di un battente		
L	Larghezza massima	2,50 m
P	Peso massimo	300 kg
S	Superficie piena massima	4 m ²

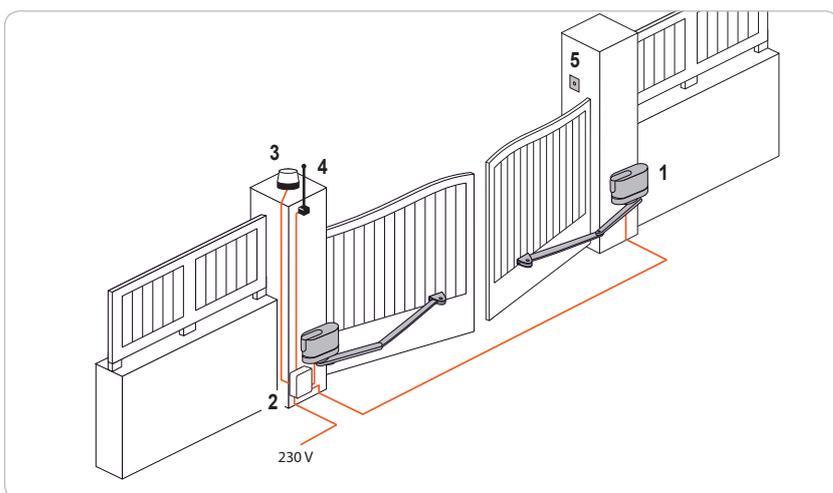


Dimensioni generali del motore (mm)



Schema generale di un'installazione tipo

1	Motore
2	Quadro di comando
3	Faro arancione
4	Antenna
5	Contatto a chiave o tastiera a codice

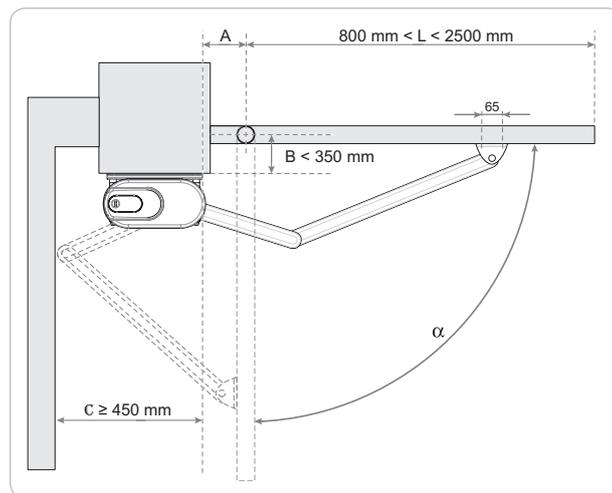


PUNTI DA VERIFICARE PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

Spazio libero necessario

La distanza C deve essere superiore o uguale a 450 mm.

La lunghezza L dei battenti deve essere compresa tra 800 mm e 2500 mm.

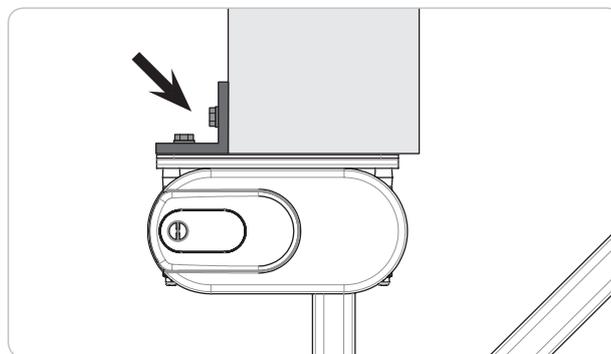


Squadra di rinforzo pilastro

Se uno dei fori di fissaggio della piastra di fissaggio motore/pilastro si trova nel vuoto o vicino all'angolo del pilastro, è obbligatorio aggiungere una squadra di rinforzo (non fornita, cod. 2400485).

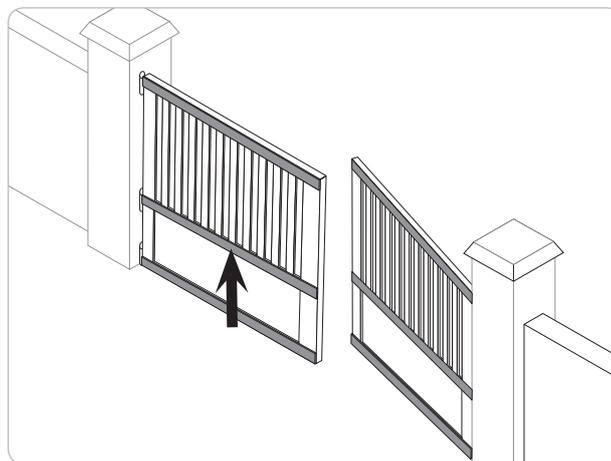


Se l'angolo di apertura del cancello è superiore a 90° e se la larghezza del pilastro è inferiore a 40 cm, utilizzare obbligatoriamente una squadra di rinforzo.



Rinforzo battente

Se i battenti non comprendono dei rinforzi, predisporre delle piastre di controspunto di rinforzo in metallo (ad esempio: 40x40 mm e 4 mm di spessore) per il fissaggio delle forcelle ai battenti.



Serratura elettrica

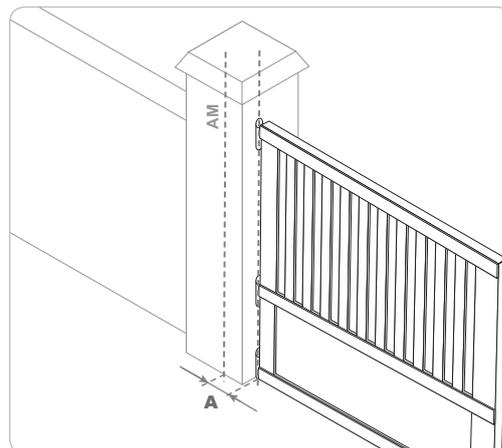
Per un battente di grandi dimensioni (superiore a 2 m) o in una zona ventosa, Somfy raccomanda l'installazione di una serratura elettrica.

INSTALLAZIONE DEL KIT STANDARD

Montaggio del motore

Tracciato dell'asse verticale AM sul pilastro

Angolo di apertura del cancello	Distanza A tra il cardine et l'asse AM da tracciare
inferiore o uguale a 90°	70 mm min.
superiore a 90°	tra 70 e 150 mm

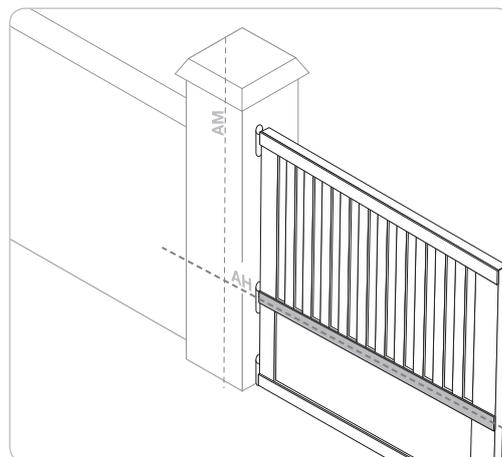


Tracciato dell'asse orizzontale AH sul pilastro

- [1] Tracciare un asse orizzontale AH al centro del rinforzo, perpendicolare all'asse di rotazione del cancello.

Nota: Se il cancello non comprende dei rinforzi, posizionare i motori a circa 1/3 dell'altezza dei battenti partendo dal basso.

- [2] Prolungare questo asse sul pilastro fino all'intersezione con AM.

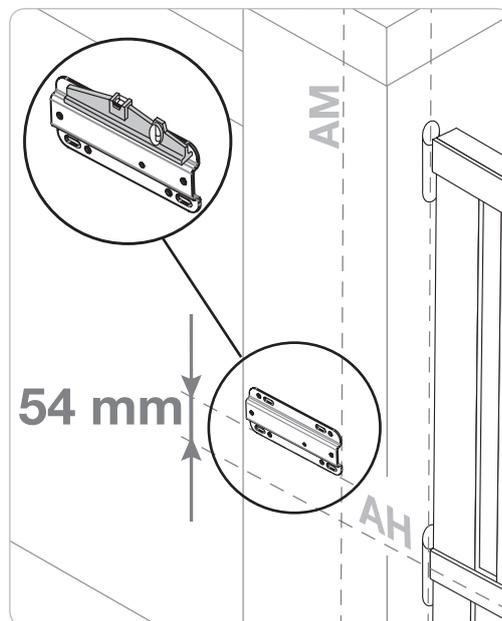


Fissaggio del motore

- [1] Posizionare la piastra di fissaggio motore/pilastro ad una distanza di 54 mm al di sopra di AH.

Nota: Per le installazioni con bracci speciali, vedere pagine 12 - 15.

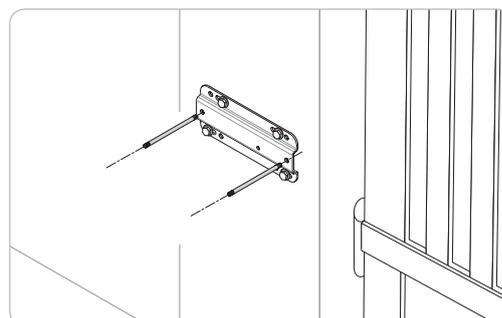
- [2] Verificarne l'orizzontalità.



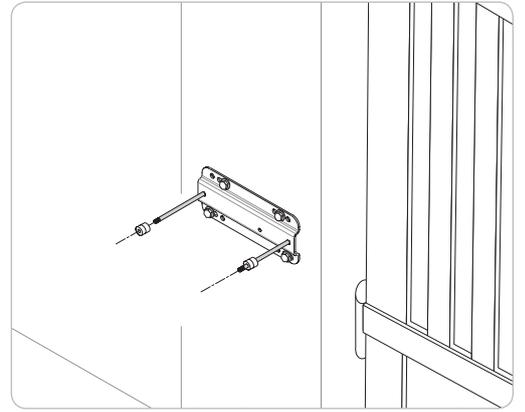
- [3] Marcare i punti di foratura e forare.

Nota: Per una regolazione migliore, utilizzare i fori rotondi per fare la marcatura, forare, poi girare la piastra di fissaggio e fissare utilizzando i fori oblunghi.

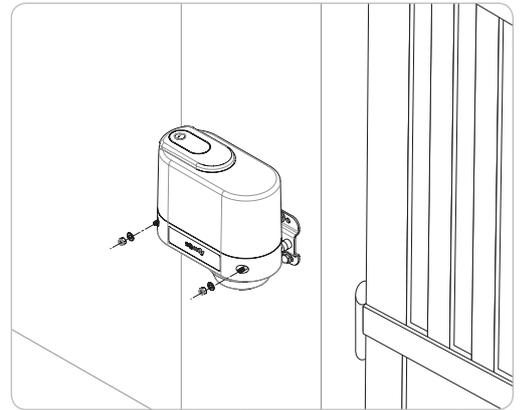
- [4] Montare i perni di fissaggio sulla piastra di fissaggio pilastro e avvitarli fino in fondo.



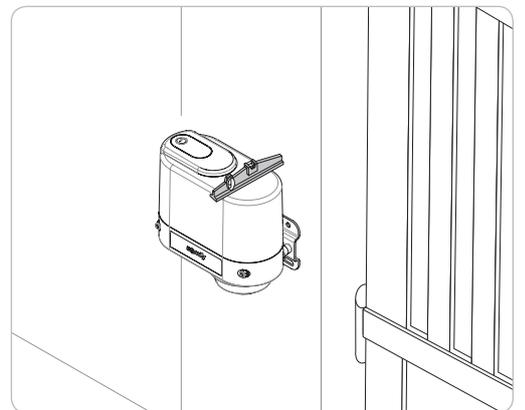
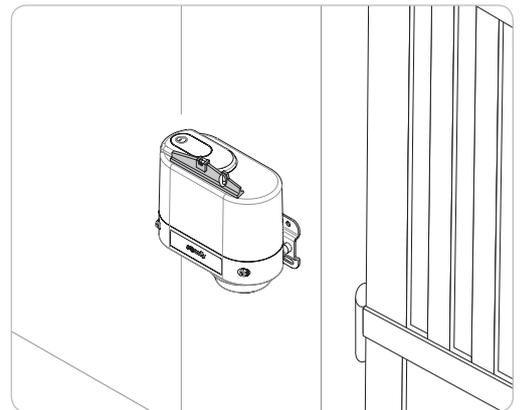
[5] Far scorrere i distanziatori sui perni di fissaggio.



[6] Posizionare e fissare il motore.



[7] Verificarne l'orizzontalità.



Sblocco del motore

Aprire la calotta superiore usando l'apposita chiave.

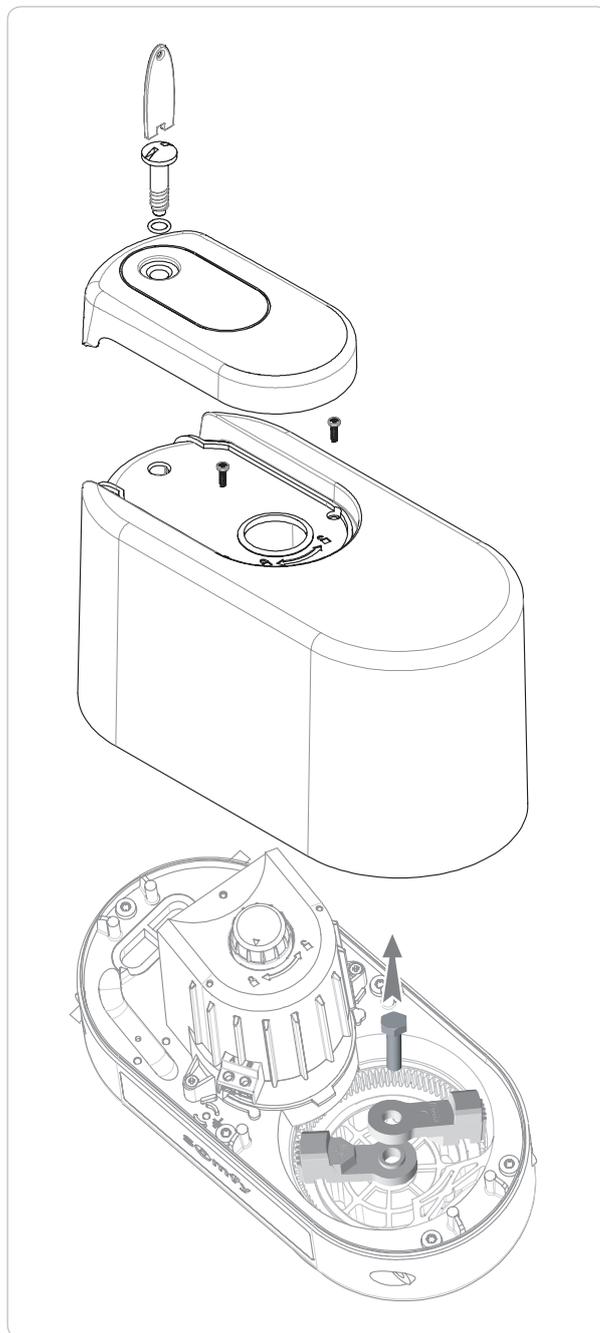
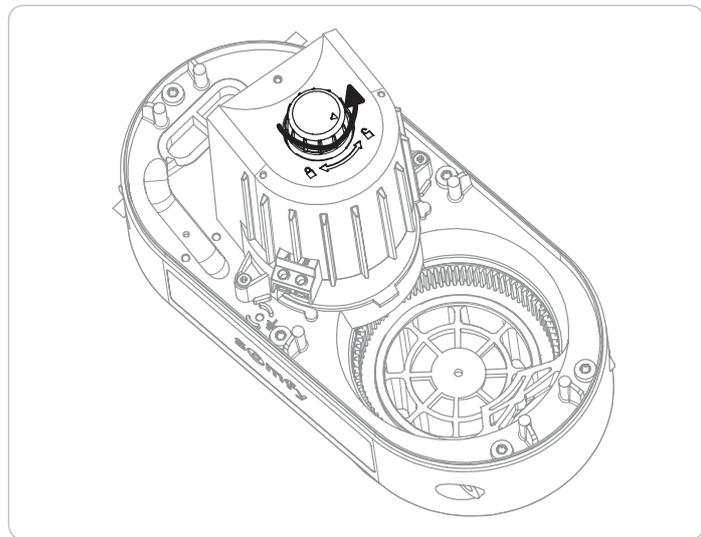
Svitare le 2 viti della calotta inferiore e rimuoverla.

Rimuovere i fincorsa di apertura e chiusura togliendo la vite centrale.

Sbloccare i motori usando il pulsante situato sulla parte superiore del motore:

- lucchetto chiuso : bracci bloccati
- lucchetto aperto : bracci sbloccati, funzionamento manuale

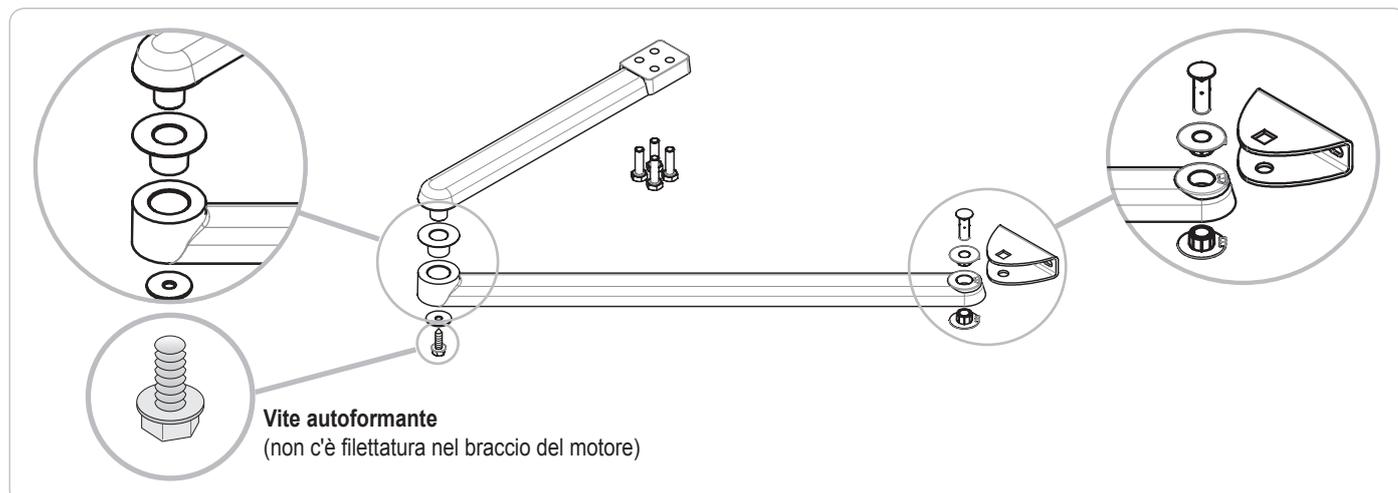
 **In posizione sbloccata, i bracci devono essere manovrati lentamente per evitare il deterioramento dei motori.**



Assemblaggio dei bracci

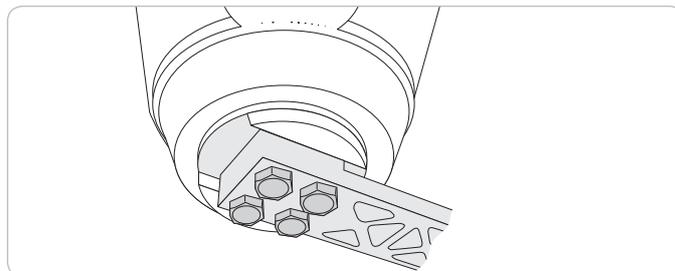
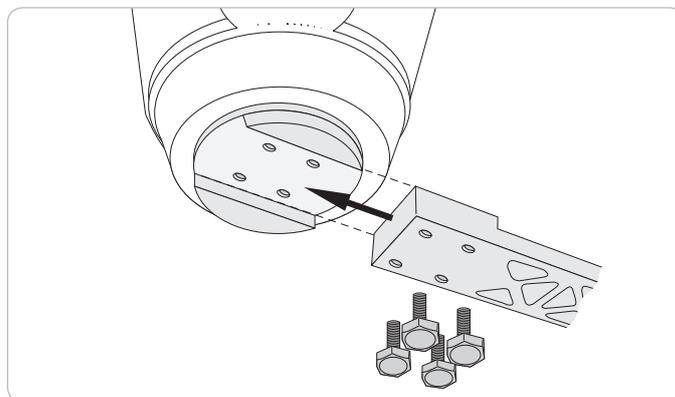
Assemblare i bracci e posizionare la forcella battente senza assemblarla definitivamente con l'asse di fissaggio.

 **Non utilizzare attrezzi, per evitare di danneggiare le boccole.**



Montaggio dei bracci sul motore

Far passare il braccio nella guida e fissarlo.

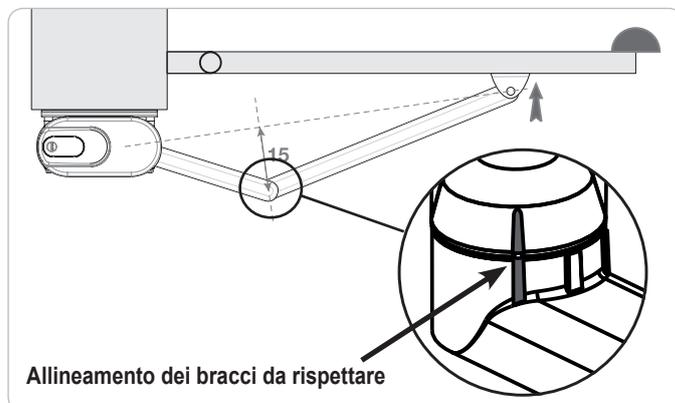


Fissaggio dei bracci ai battenti

Mettere il braccio in posizione di chiusura

- [1] Disporre il cancello in posizione chiusa: battenti contro il finecorsa centrale di chiusura.
- [2] Aprire il braccio verso il cancello allineando la marcatura del braccio motore con la marcatura del braccio cancello, al fine di rispettare una distanza di 15 cm tra l'asse di fissaggio dei bracci e la piegatura dei bracci.

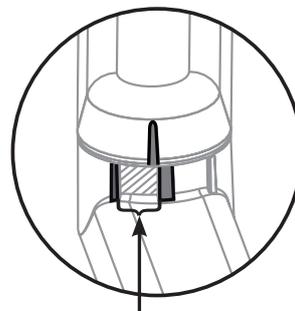
Questa regolazione dei bracci permette una installazione conforme alla norma EN 12453 - allegato A senza regolazione supplementare per battenti con una lunghezza da 1 a 2,5 m, un peso che arriva fino a 150 kg, con una Control Box 3S Axovia.



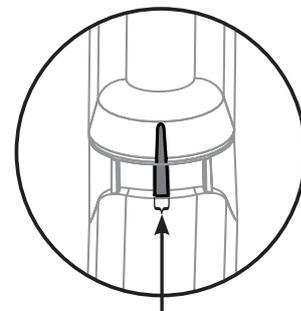
Allineamento dei bracci da rispettare

! *La marcatura del braccio motore non deve superare la marcatura centrale e trovarsi nella zona di allineamento vietata per evitare il rischio di danneggiare il motore.*

Se la marcatura del braccio motore si trova tra le marcature del braccio battente, una misurazione della forza di impatto al termine dell'auto-apprendimento deve essere eseguita al fine di verificare la conformità alle norme di sicurezza.



Zona di allineamento sottoposta alla misura della forza di impatto

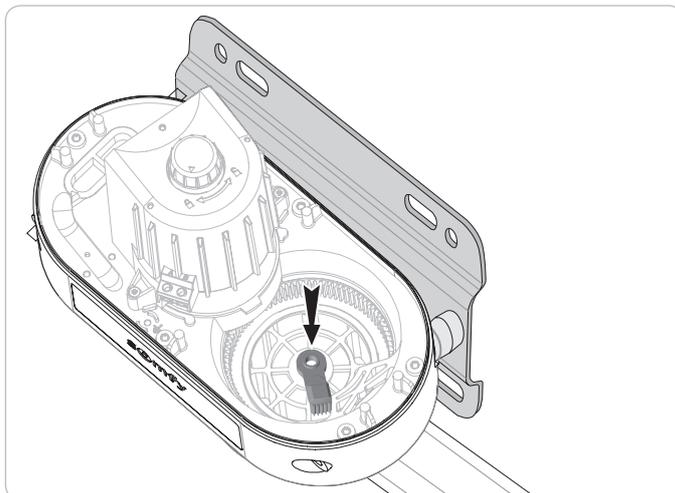


Zona di allineamento vietata

Montare il finecorsa basso di chiusura

- [3] Posizionare il finecorsa basso di chiusura contro l'arresto (lato opposto alla piastra di fissaggio pilastro).
- [4] Spingere sul braccio per verificare che la marcatura al livello dei bracci sia rispettata.

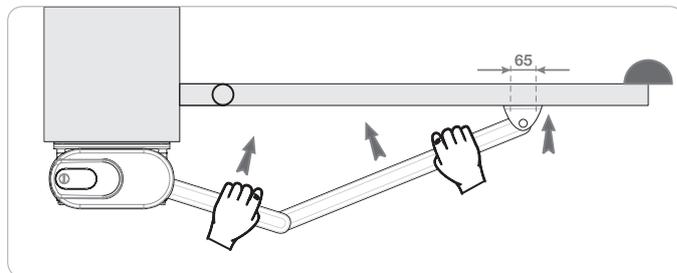
Se la marcatura del braccio motore si trova nella zona di allineamento vietata dei bracci, spostare il finecorsa di chiusura di una tacca per tornare nella zona di allineamento sottoposta alla misura della forza di impatto.



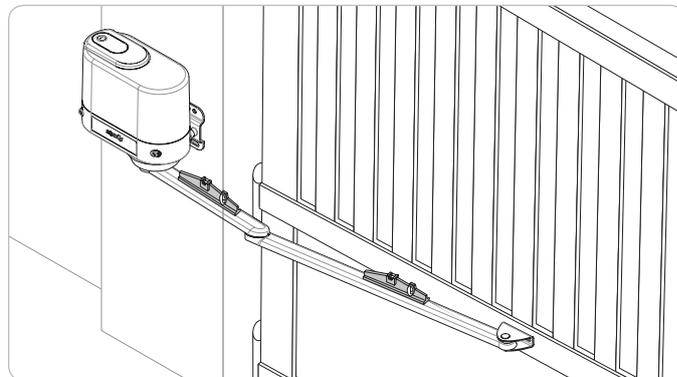
Fissare la forcina battente

- [5] Spingere il braccio manualmente facendo in modo che il finecorsa basso di chiusura sia correttamente in appoggio contro l'arresto.

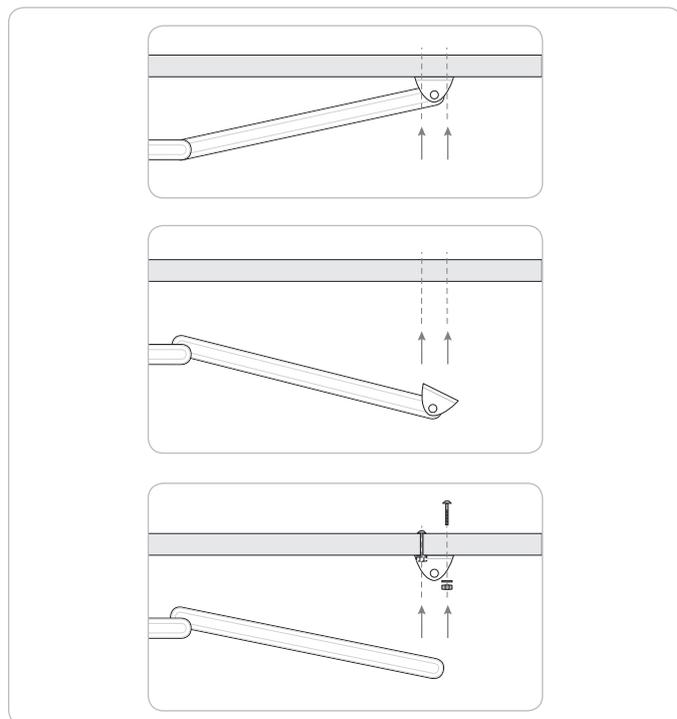
 Questa fase è importante per assicurare un corretto fissaggio dei battenti.



- [6] Verificare l'orizzontalità dei bracci.

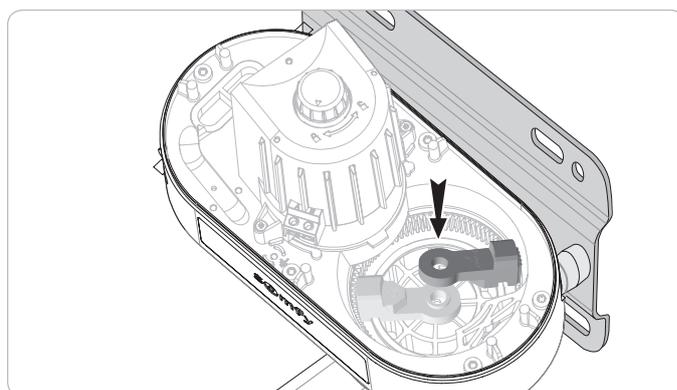


- [7] Marcare i punti di foratura sul battente.
 [8] Togliere il braccio e forare il battente.
 [9] Fissare la forcina usando delle viti adatte al materiale del battente (viti non fornite).



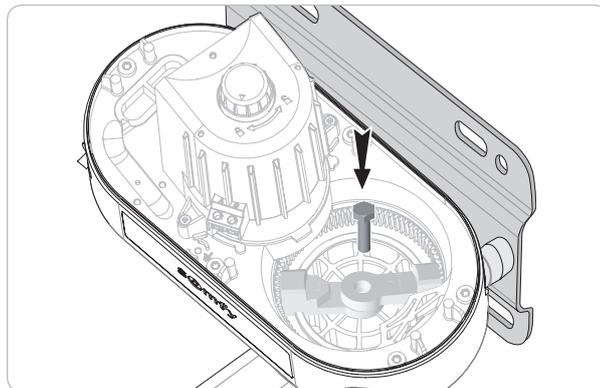
Montare il finecorsa alto di apertura

- [10] Aprire il battente secondo l'angolo desiderato.
 [11] Posizionare il finecorsa alto di apertura contro l'arresto (lato piastra di fissaggio pilastro).



Bloccare i finecorsa

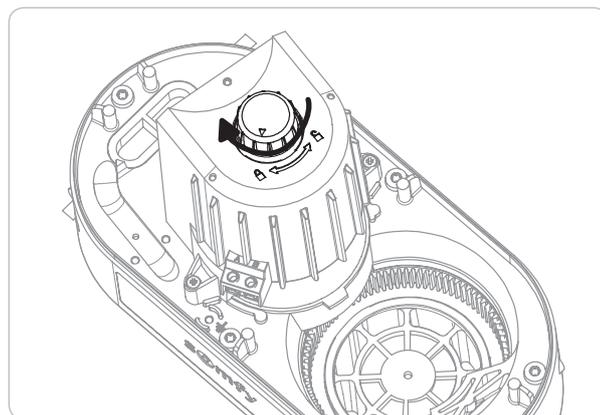
[12] Bloccare i finecorsa con la vite fornita.



Bloccare il motore

[13] Portare i battenti in posizione intermedia.

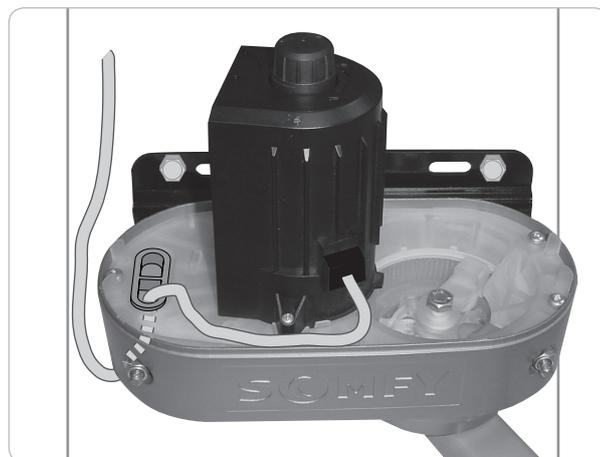
[14] Bloccare i motori (lucchetto chiuso )



Cablaggio dei motori

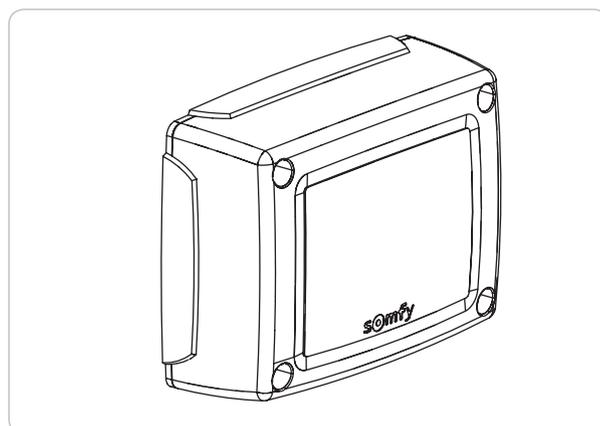
[1] Far passare il cavo del motore nel passacavo.

[2] Consultare le istruzioni della Control Box 3S Axovia per il cablaggio dei motori sul quadro di comando.



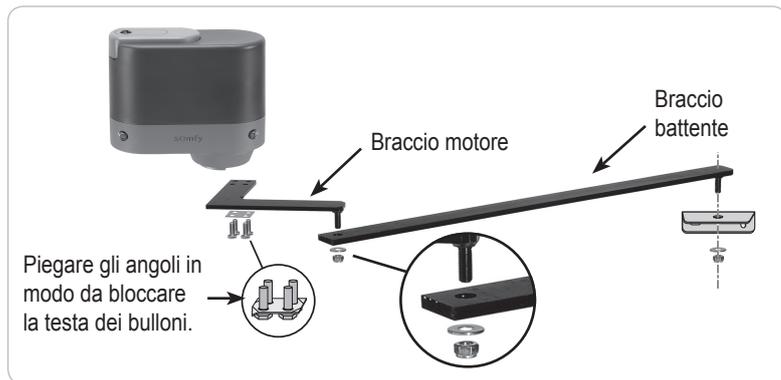
MESSA IN SERVIZIO

Consultare il manuale di installazione della Control Box 3S Axovia per la messa in servizio dell'installazione.



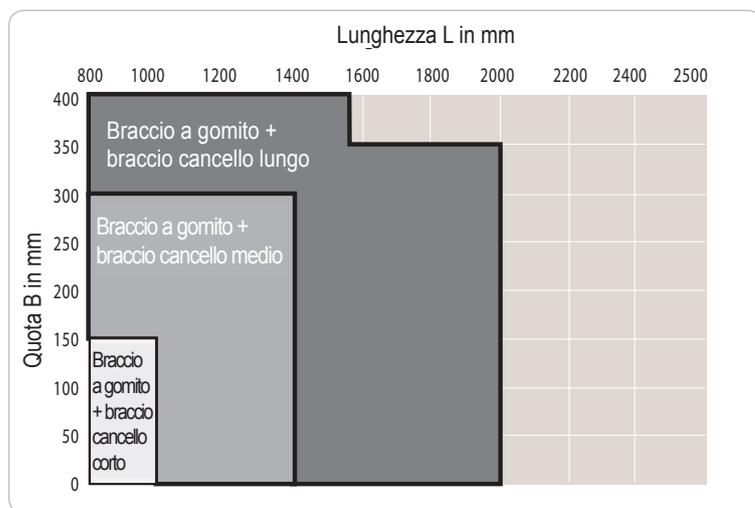
INSTALLAZIONE DEI BRACCI SPECIALI

Braccio a gomito per apertura verso l'esterno



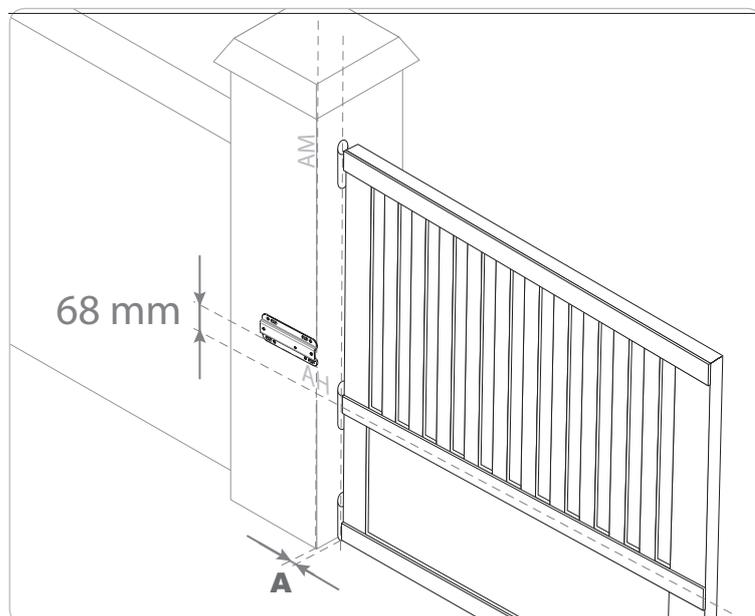
Settore d'applicazione

Peso per battente = 100 kg massimo



Posizione della piastra di fissaggio

! Il motore deve essere posizionato il più vicino possibile al bordo del pilastro (quota A = 0).



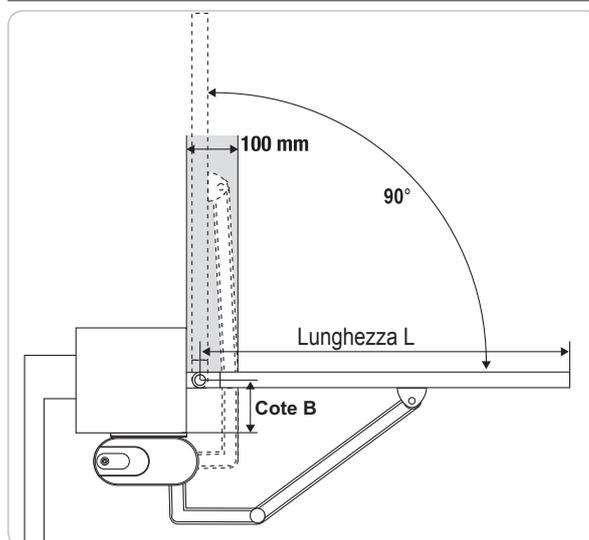
! Il cancello non deve aprirsi sulla strada pubblica.

! L'installazione di una serie di fotocellule è vivamente raccomandata.

Raccomandazioni di montaggio

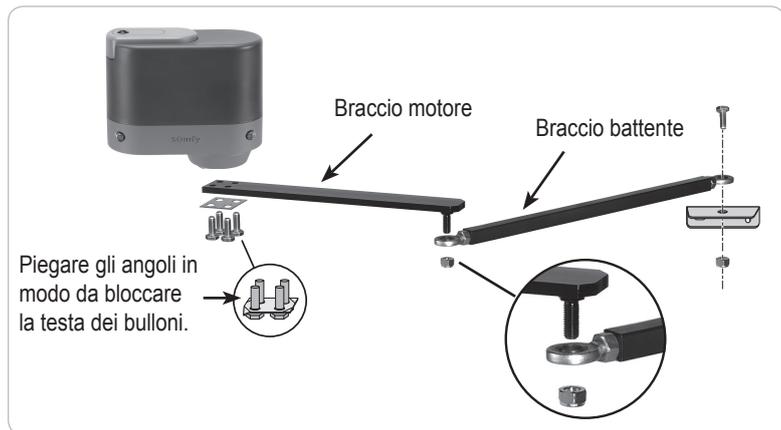
! La posizione del braccio deve essere identica al disegno.

! Il collegamento dei motori deve essere invertito rispetto ai kit di bracci standard.



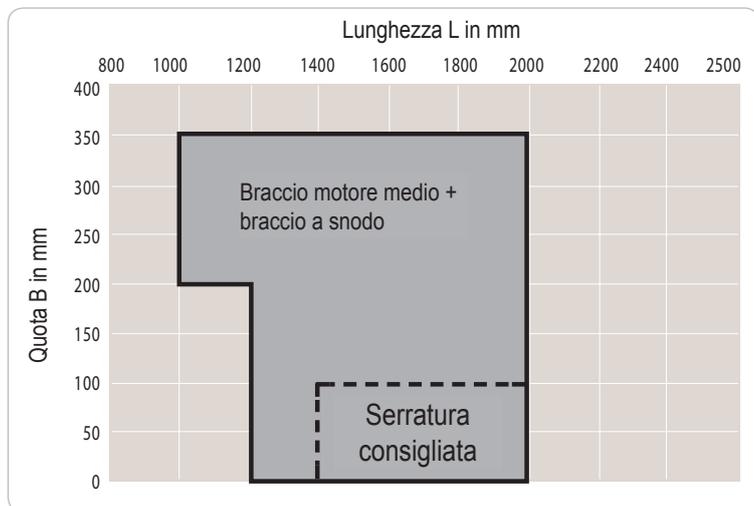
Una misurazione della forza di impatto al termine dell'auto-apprendimento deve essere eseguita al fine di verificare la conformità alle norme di sicurezza.

Braccio a snodo per apertura su pendenza fino al 20%

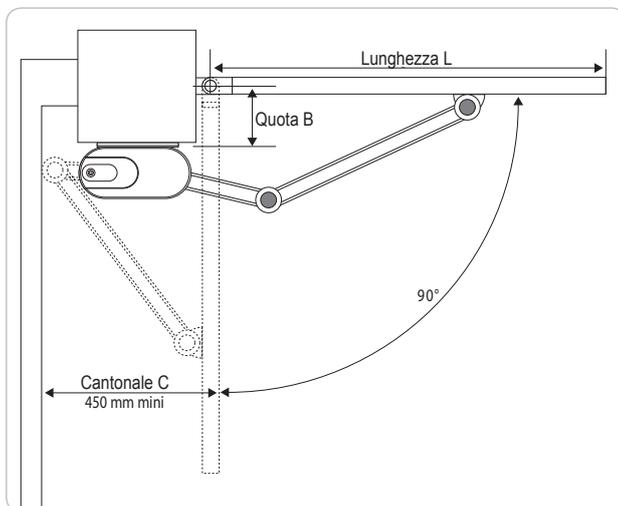


Settore d'applicazione

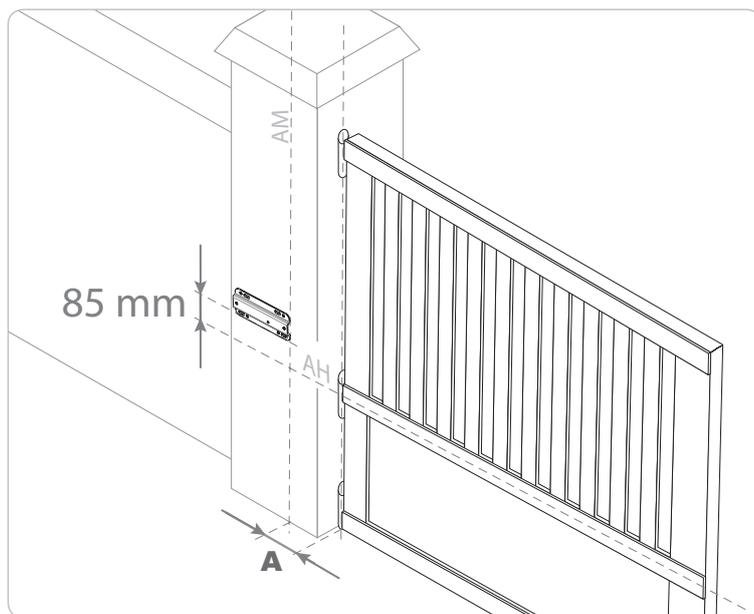
Peso per battente = 100 kg massimo



Raccomandazioni di montaggio

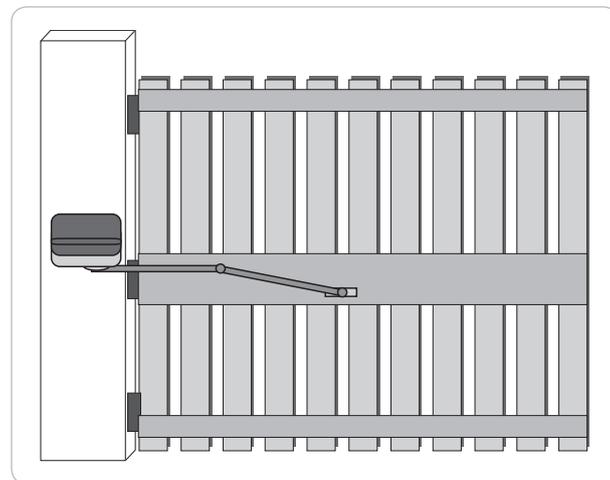


Posizione della piastra di fissaggio



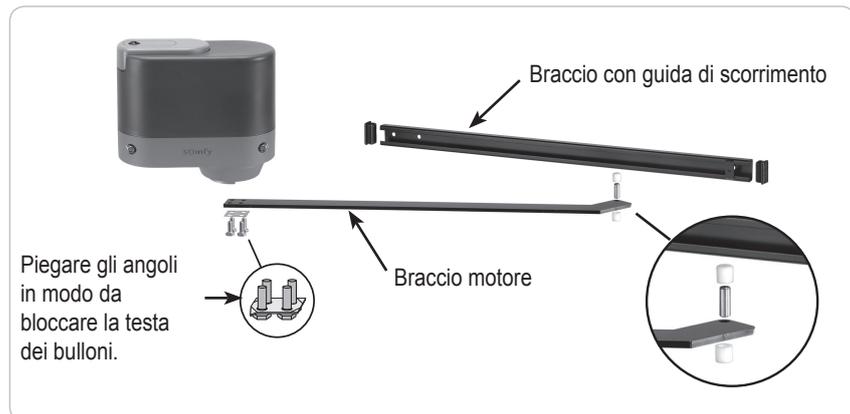
La quota A di installazione è identica a quella del kit standard (vedere pag. 6).

Se la piastra di fissaggio è installata a 85 mm al di sopra dell'asse AH, il braccio battente è inclinato per compensare la pendenza. Per un braccio orizzontale, con il cancello chiuso, la piastra di fissaggio deve essere installata 75 mm al di sopra dell'asse AH.



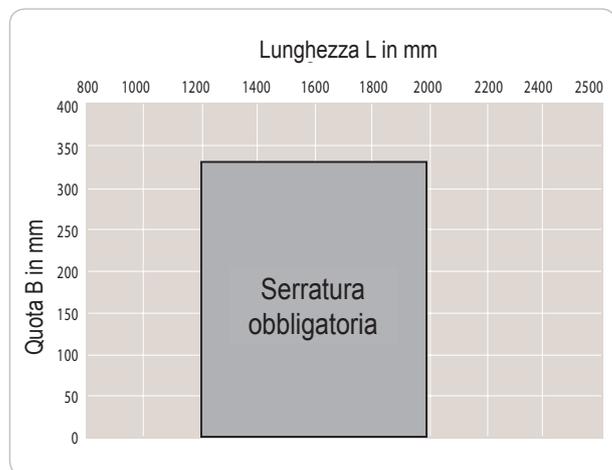
Una misurazione della forza di impatto al termine dell'auto-apprendimento deve essere eseguita al fine di verificare la conformità alle norme di sicurezza.

Braccio con guida di scorrimento per apertura fino a 150° o cantonale ridotto

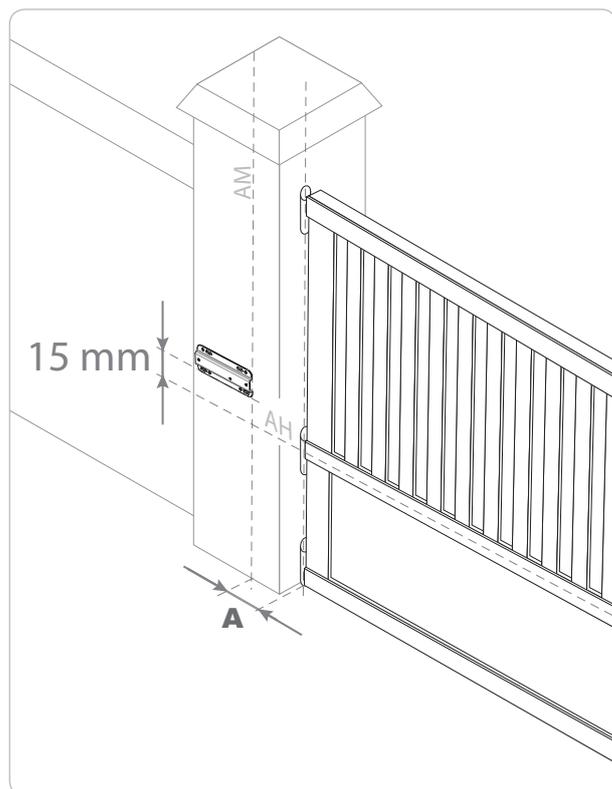


Settore d'applicazione

Peso per battente = 100 kg massimo



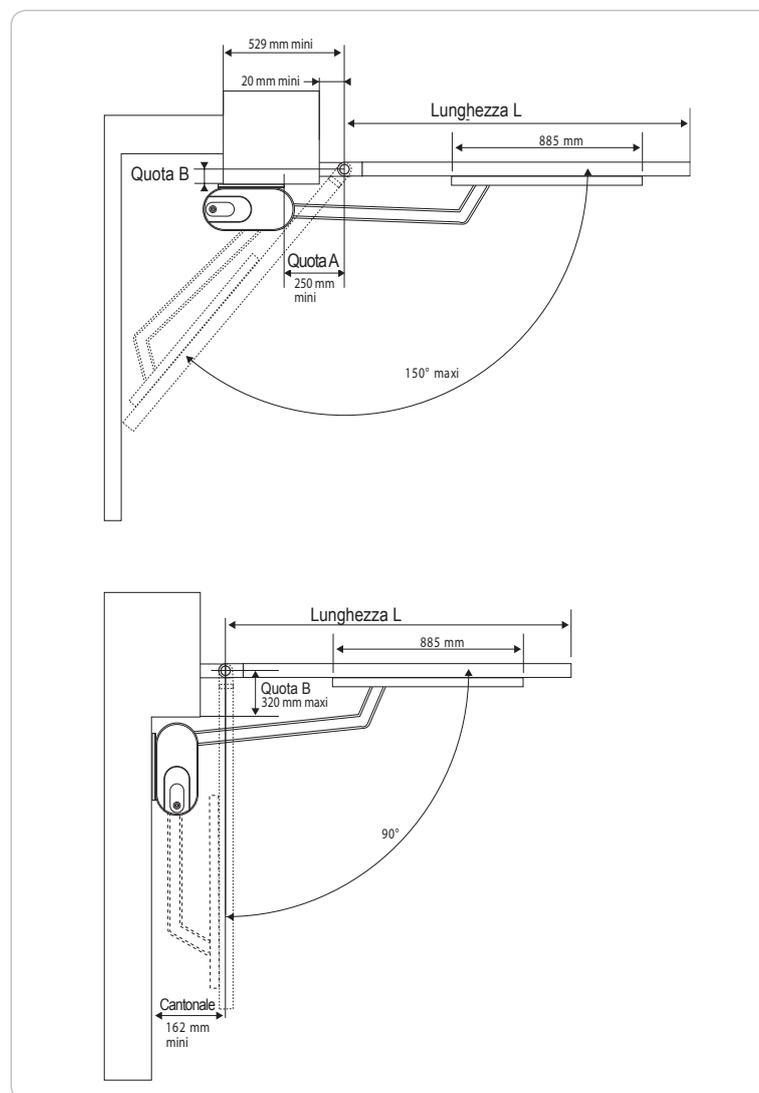
Posizione della piastra di fissaggio



Raccomandazioni di montaggio

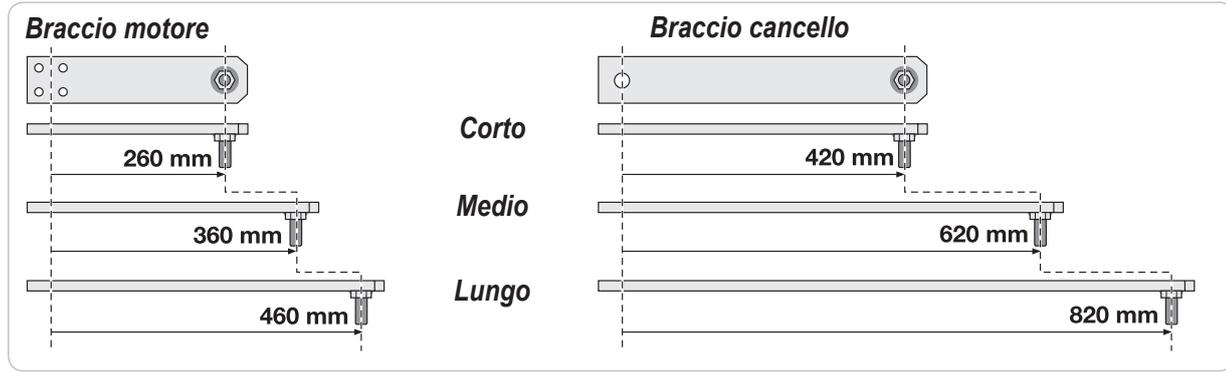
Per un'apertura a 150°, la quota B deve essere nulla o negativa.

Se il pilastro non è sufficientemente largo, posizionare una squadra di rinforzo (vedere pag. 5).

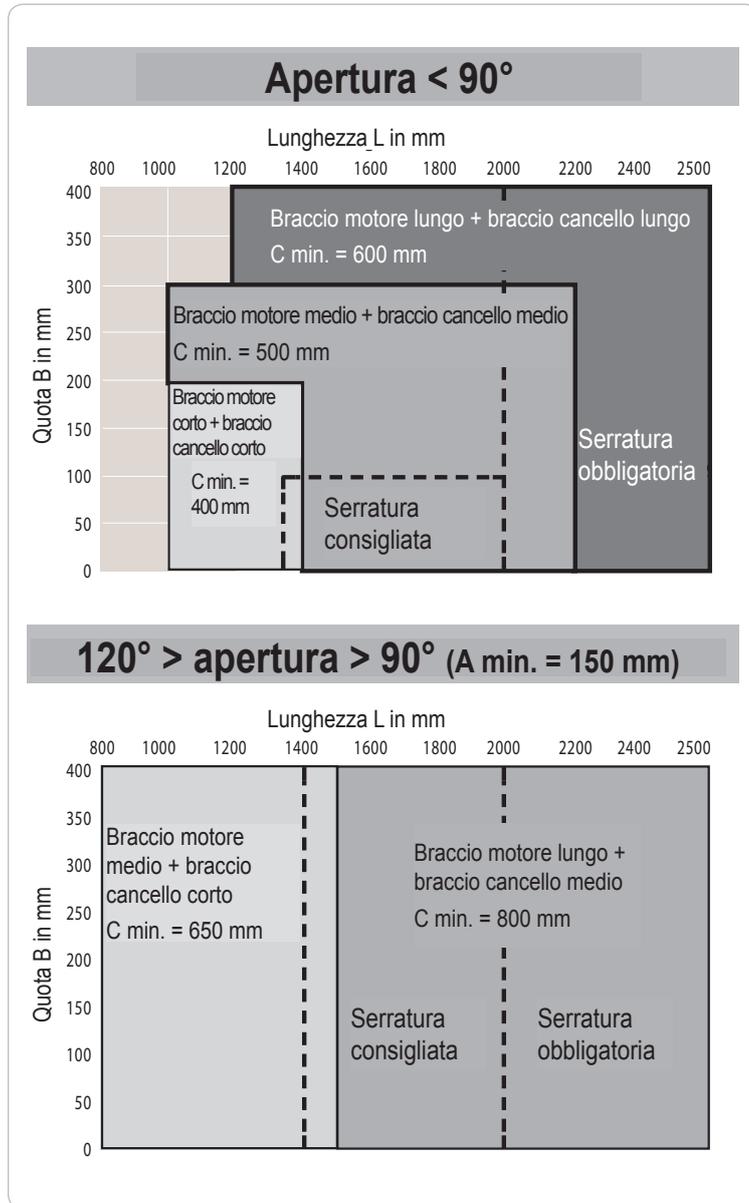


Una misurazione della forza di impatto al termine dell'auto-apprendimento deve essere eseguita al fine di verificare la conformità alle norme di sicurezza.

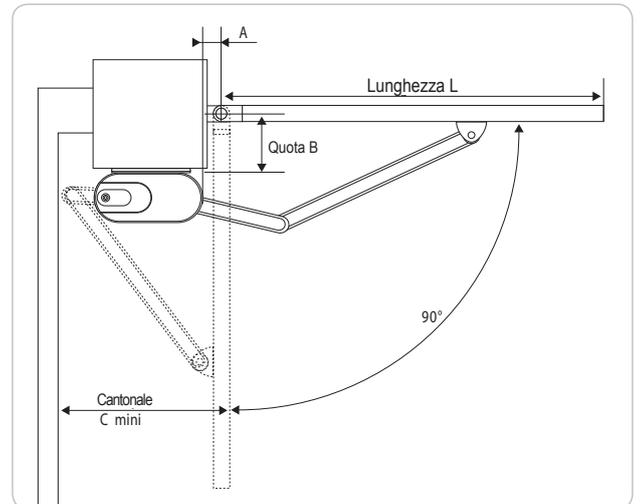
Dimensioni speciali cancello o pilastro / Apertura fino a 120°



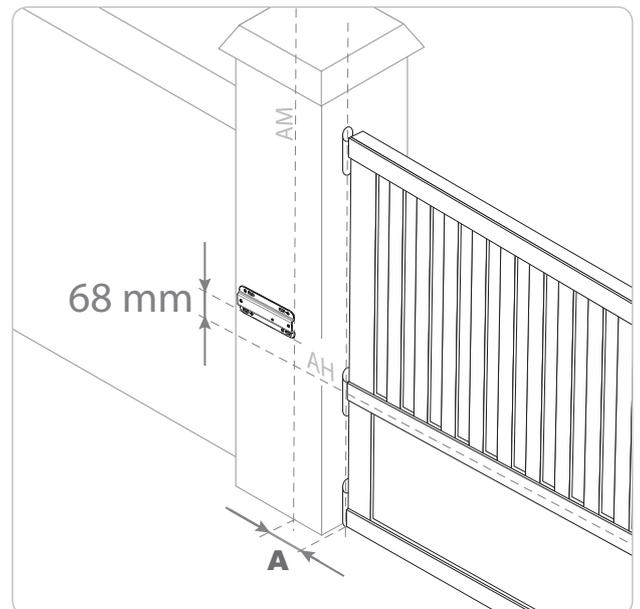
Settore d'applicazione



Raccomandazioni di montaggio



Posizione della piastra di fissaggio



La quota A di installazione è identica a quella del kit standard (vedere pag. 6).

Una misurazione della forza di impatto al termine dell'auto-apprendimento deve essere eseguita al fine di verificare la conformità alle norme di sicurezza.

Somfy

50 avenue du Nouveau Monde
BP 152 - 74307 Cluses Cedex
France

www.somfy.com

Somfy Worldwide

Argentina : Somfy Argentina

+55 11 (0) 4737-37000

Australia : Somfy PTY LTD

+61 (0) 2 9638 0744

Austria : Somfy GesmbH

+43(0) 662 / 62 53 08 - 0

Belgium : Somfy Belux

+32 (0)2 712 07 70

Brasil : Somfy Brasil STDA

+55 11 (0) 6161 6613

Canada : Somfy ULC

+1 (0) 905 564 6446

China : Somfy China Co. Ltd

+8621 (0) 6280 9660

Cyprus : Somfy Middle East

+357 (0) 25 34 55 40

Czech Republic : Somfy Spol s.r.o.

(+420) 296 372 486-7

Denmark : Somfy Nordic AB Denmark

+45 65 32 57 93

Finland : Somfy Nordic AB Finland

+358 (0) 957 13 02 30

France : Somfy France

+33 (0) 820 374 374

Germany : Somfy GmbH

+49 (0) 7472 9300

Greece : Somfy Hellas

+30 210 614 67 68

Hong Kong : Somfy Co. Ltd

+852 (0) 2523 6339

Hungary : Somfy Kft

+36 1814 5120

India : Somfy India PVT Ltd

+91 (0) 11 51 65 91 76

Indonesia : Somfy IndonesiaEra

+62 (0) 21 719 3620

Iran : Somfy Iran

0098-217-7951036

Israel : Sisa Home Automation Ltd

+972 (0) 3 952 55 54

Italy : Somfy Italia s.r.l

+39-024 84 71 84

Japan : Somfy KK

+81 (0)45-475-0732

+81 (0)45-475-0922

Jordan : Somfy Jordan

+962-6-5821615

Kingdom of Saudi Arabia :

Riyadh : +966 1 47 23 203

Jeddah : +966 2 69 83 353

Kuwait : Somfy Kuwait

00965 4348906

Lebanon : Somfy Middle East

+961(0) 1 391 224

Malaysia : Somfy Malaysia

+60 (0) 3 228 74743

Mexico : Somfy Mexico SA de CV

+52(0) 55 5576 3421

Morocco : Somfy Maroc

+212-22951153

Netherlands : Somfy BV

+31 (0) 23 55 44 900

Norway : Somfy Norway

+47 67 97 85 05

Poland : Somfy SP Z.O.O

+48 (0) 22 509 53 00

Portugal : Somfy Portugal

+351 229 396 840

Romania : Somfy SRL

+40 - (0)368 - 444 081

Russia : Somfy LLC

+7 095 781 47 72

Singapore : Somfy PTE LTD

+65 (0) 638 33 855

Slovak Republic : Somfy Spol s.r.o.

(+421) 33 77 18 638

South Korea : Somfy JOO

+82 (0) 2 594 4333

Spain : Somfy Espana SA

+34 (0) 934 800 900

Sweden : Somfy Nordic AB

+46 (0) 40 165900

Switzerland : Somfy A.G.

+41 (0) 44 838 40 30

Syria : Somfy Syria

+963-9-55580700

Taiwan : Somfy Taiwan

+886 (0) 2 8509 8934

Thailand : Somfy Thailand

+66 (0) 2714 3170

Turkey : Somfy Turkey

+90 (0) 216 651 30 15

United Arab Emirates : Somfy Gulf

+971 (0) 4 88 32 808

United Kingdom : Somfy LTD

+44 (0) 113 391 3030

United States : Somfy Systems Inc

+1 (0) 609 395 1300

